

Дайшкалиева Улдай Жалгасовна

старший преподаватель

Нурмаханова Маржан Калжановна

канд. филол. наук, доцент

Алматинский университет энергетики и связи

г. Алматы, Республика Казахстан

ДИСЦИПЛИНА «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК»

В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Аннотация: в статье рассматривается преподавание дисциплины «Профессиональный русский язык» для студентов – нефилологов, в которой учитываются учебно-познавательная, когнитивная и коммуникативная компетенции. Обучение русского языка в казахстанском техническом вузе направлено как на совершенствование общего владения русским языком обучаемых, так и на освоение языка своей специальности.

Ключевые слова: сравнительно-сопоставительное изучение, профессиональная речь, литература по специальности, предтекстовые упражнения, научно-техническая коммуникация.

Преподавание русского языка в казахстанском техническом вузе направлено как на совершенствование общего владения русским языком обучаемых, так и на освоение языка своей специальности. В связи с задачей реализации в образовательном процессе принципа триединства языков важным аспектом остается сравнительно-сопоставительное изучение особенностей современной научно-технической терминологии и специфики ее функционирования в потоке профессиональной речи. На практике данные знания должны быть проявлены бакалавром при переводе научно-технической литературы.

Дисциплина «Профессиональный русский язык» в техническом вузе представляет собой особый аспект обучения переводу с русского на казахский язык. Целью обучения бакалавров-нефилологов является расширить и углубить знания студента бакалавриата в сфере научно-технической речи: представить не-

которые принципиальные для научно-технической коммуникации вопросы (особенности технического текста и правила грамматики научно-технической речи, представить специальную лексику и терминологию в сопоставительном аспекте, совершенствовать навыки специального перевода, освоить современную частотную фразеологию научно-технической речи, ознакомиться с ключевыми жанрами, важными для дальнейшей учебной, научной, профессиональной и производственной деятельности (тезисы, аннотация, рецензия, отзыв) и т. д.).

Основной источник текстового и языкового материала – отобранные из литературы по специальности и рекомендованные преподавателем тексты для перевода, вокабуляр для запоминания и учебная литература. Данный курс имеет практическую направленность, поскольку теоретические знания и практические умения помогут студентам в процессе их будущей профессиональной деятельности.

На занятиях по русскому языку заинтересовать студента могут удачно подобранный научный, научно-популярный и учебно-научный тексты, которые могут дать много полезной и практически необходимой информации по будущей специальности, помочь вникнуть в термины и терминологическую лексику. Преподаватели применяют эффективные способы и методы при работе с научными текстами по специальности, которые улучшают усвоение научной лексики по русскому языку. Чтобы извлечь всю содержащуюся в тексте научную информацию, важно, чтобы исходный текст в восприятии студентов был семантически эквивалентен тексту, воспринимаемому носителем языка. Одним из важнейших критериев отбора является доступность текста для восприятия студентов. Студенты легко воспринимают текст с предтекстовыми упражнениями, цель которых разъяснить, семантизировать новые, недостаточно понятные слова и выражения, при этом обращаясь к словарям и справочным пособиям. Приведем фрагмент работы текста специальности «Радиотехника, электроника и телекоммуникации».

Задание 1. Прочитайте словосочетания, определите их значение по словарю. Переведите и перепишите в тетрадь – глоссарий.

Принцип генерации, электромагнитные колебания, радиотехнические методы, прикладной характер, квантовая физика, смежная область, фундаментальная область.

Задание 2. Выпишите из текста сложные слова, объясните их правописание и способ образования.

Задание 3. Прочитайте текст, определите какому типу текста он относится.

Радиотехника – научно-техническая отрасль, задачами которой являются:

а) изучение принципов генерации, усиления, излучения и приема электромагнитных колебаний и волн, относящихся к радиодиапазону;

б) практическое использование этих колебаний и волн для целей передачи, хранения и преобразования информации.

На первоначальном этапе своего развития вслед за изобретением радио (А.С. Попов, 1895 г.) радиотехника решала преимущественно проблемы электросвязи, используя электромагнитные колебания с длинами волн в несколько сотен или тысяч метров. В настоящее время круг применения радиотехники необычайно расширился. Радиосвязь, телевидение, радиоуправление, радиолокация, радионавигация, радиотехнические методы в биологии, медицине, геофизике – таков далеко не полный перечень отраслей радиотехники.

Науку, занимающуюся изучением физических основ радиотехники, называют радиофизикой. Радиофизика – быстро развивающаяся ветвь прикладного естествознания, тесно связанная с такими фундаментальными областями, как квантовая механика, физика твердого тела и др.

Проникновение радиотехники в смежные области (электронику, вычислительную технику) обусловило возникновение широкой научно-технической области, получившей собирательное название *радиоэлектроники*.

Большой общепризнанный вклад в фундаментальные основы радиотехники внесли русские ученые – академики Л.И. Мандельштам, Н.Д. Папалекси, В.А. Фок, А.И. Берг, В.И. Котельников и многие другие.

Задание 4. Из текста выпишите предложения с синтаксическими конструкциями: *что решало что; что называют чем; что обусловило что; что внесли кто.*

Задание 5. Выделите основную мысль текста (сначала на русском, затем на казахском языках), озаглавьте текст.

Задание 6. Закончите и переведите предложения:

Радиофизикой называется

Радиоэлектроника – это

Радиофизика – ветвь

Радиотехника – научно-техническая область,

Задание 7. Ответьте на вопросы: С чем связан Ваш выбор профессии? Какие перспективы открываются перед радиоинженерами? Расскажите о перспективах развития радиотехники.

Методика преподавания русского языка предъявляет новые требования к профессиональной подготовке педагога. Использование в учебном процессе специально созданных методических материалов, аутентичных источников аудио- и видеоинформации, Интернета – это необходимые элементы профессиональной языковой подготовки.

Список литературы

1. Нурмаханова М.К., Дайшкалиева У.Ж. Профессиональный русский язык. Методические разработки и указания для студентов специальности 5В071900 – Радиотехника, электроника и телекоммуникации – Алматы: АУЭС, 2014. – 49 с.

2. Букейханова Р.К., Нурмаханова М.К. Типовая учебная программа РК(R)Үа3201 – Профессиональный казахский (русский) язык дисциплины «Радиотехника, электроника и телекоммуникации» – Алматы: АУЭС, 2012. – 24 с.